



www.stigagames.com

#### HUVUDKONTOR/HEAD OFFICE

STIGA SPORTS AB

Box 642

631 08 ESKILSTUNA, SWEDEN

Phone +46 16 162 600

Fax +46 16 122 601

E-mail stiga@stigasports.se

#### DENMARK

STIGA Sports AB

Rolandsvej 10

4220 KORSÖR, DENMARK

Phone +45 2166 8896

E-mail stiga@stigasports.se

#### FINLAND

Oy STIGA Sports Suomi Ab

Nikkarinkuja 2 C

02650 ESPOO, FINLAND

Phone +358 (0)20 798 38 80

Fax +358 (0)20 798 38 88

E-mail stiga@stigasports.se

#### NORWAY

STIGA Sports Norway A/S

Strømsveien 50

Postboks 59

N-2011 STRØMMEN, NORWAY

Tel. +47 977 51 606

E: stiga@stigasports.se

#### AUSTRIA

STIGA Sports AB

Phone +43 66 43 80 05 36

E-mail stiga@stigasports.at

If you need to contact the distributor in your country, visit our website [www.stigagames.com](http://www.stigagames.com) and go to the link DISTRIBUTORS.

On the webpage, you will also find the STIGA Games assortment and manuals for download.

SE

Denna produkt är gjord för att endast åka på snö. Vassa föremål som till exempel sten och is kan göra revor i glidytan. Sådana revor kommer ej att godkännas som reklamation.

FI

Tuote on tarkoitettu ainoastaan lumessa laskemiseen. Terävät esineet, kuten kivet ja jää, voivat aiheuttaa repeämiä pohjamateriaaliin. Tällaisia repeämiä ei hyväksytä reklamaatioina.

DK

Dette produkt anvendes kun på sne. Skarpe genstande som sten og is kan skade glidefladen. Sådanne revner kan ikke godkendes som reklamation.

NO

Dette produktet skal bare brukes på snø. Skarpe ting, som isklumper og steiner kan ødelegge gliflaten, og vil ikke være gjenstand for reklamasjon.

GB

This product is made for use on snow only. Sharp objects like stones and ice could cause a tear in the gliding surface. Such a tear will not be accepted as a complaint.

DE

Dieses Produkt ist ausschließlich für das Fahren auf Schnee konstruiert. Scharfe Gegenstände, wie zum Beispiel Stein und Eis können Kratzer und Risse auf der Gleitfläche verursachen und können nicht reklamiert werden. Solche Schäden werden nicht als Reklamationsgrund anerkannt.

IT

Questo prodotto è stato costruito per uso esclusivamente sulla neve. Oggetti appuntiti e taglienti come pietre e ghiaccio potrebbero causare danni e lacerazioni. Tali danni non saranno accettati come validi motivi di reclamo.

FR

Ce produit est conçu pour la neige seulement. Les objets tranchants comme les pierres et la glace peuvent endommager la surface de glisse. Aucune réclamation ne sera prise en compte à ce titre.

SI

Ta izdelek je narejen samo za uporabo na snegu. Ostri predmeti, kot so kamni in led, lahko povzročijo raztrganino drsne površine. Takšne raztrganine ni mogoče uveljavljati kot reklamacijo.

**SE VARNING! ÅK EJ LIGGANDE MED HUVUDET FRAMÅT! RISK FÖR ALLVARLIG HUVUD- OCH NACKSKADA!**

**FI VAROITUS! ÄLÄ LASKE MAKUULLA PÄÄ ETEENPÄIN! VAKAVAN PÄÄ- JA NISKAVAMMAN VAARA!**

**DK ADVARSEL! KOR IKKE MED HOVEDET FORREST! RISIKO FOR ALVÅRLIGE HOVED- OG NAKKESKADER!**

**NO ADVARSEL! AK ALDRI MED HODET FRAMOVER! RISIKO FOR ALVORLIG HODE- OG NAKKESKADE!**

**GB WARNING! DO NOT RIDE LAYING DOWN WITH HEAD FORWARD! RISK OF SERIOUS HEAD AND NECK INJURY.**

**DE WARNUNG! FAHREN SIE NIE LIEGEND MIT DEM KOPF VORAUSS! ES BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER KOPF- UND NACKENVERLETZUNGEN!**

**IT ATTENZIONE! NON POSIZIONARSI SDRAIATO CON LA TESTA RIVOLTA IN AVANTI! RISCHIO DI GRAVI LESIONI ALLA TESTA E AL COLLO.**

**FR AVERTISSEMENT! NE PAS SE METTRE A PLAT VENTRE TETE VERS L'AVANT ! RISQUE DE BLESSURES GRAVES A LA TETE ET A LA NUQUE!**

**SI OPOZORILO! NE SANKAJTE SE LEŽE Z GLAVO NAPREJ! NEVARNOST RESNE POŠKODNE GLAVE IN VRATU.**

**SE VARNING**

STIGA's vinterprodukter är utformade så att barnen ska få största möjliga utbyte av lek i snö under säkra former. En förutsättning för detta är att vinterprodukterna används på rätt sätt:

- Använd alltid hjälm. Bör ej användas i närheten av trafik.
- Barn får endast använda produkten under uppsikt av vuxen.
- Produkten bör köras med försiktighet. All åkning sker på egen risk!
- VARNING: Tänk på att dragnöret kan råka hamna runt halsen på barnet och därmed innebära en kvävningsrisk.
- Backen skall vara fri från träd, stenar, hinder och får aldrig korsa eller slutta mot en väg eller gata.
- VARNING: Åk aldrig med huvudet före!
- Undvik alltför höga backar. Tänk på att hög hastighet samt hårt och isigt underlag för-sämrar styr- och bromsförmågan. Använd inte produkten i backar avsedda för utförsåkning som slalom, störtlopp eller liknande.
- Håll fötter och händer på avsedd plats.
- VARNING: Åk ej med löst hängande klädesplagg, t.ex. halsduk - tänk på kvävningsrisken.
- Instruktionen bör sparas i händelse av reklamation.
- Produkten är framförallt avsedd för barn över 7 år.

**FI VAROITUS**

STIGAn talvutotteet on suunniteltu niin, että lapset saavat mahdollisimman paljon irti lumi-leikeistä turvallisuudesta tinkimättä. Tämä edellyttää, että talvutotteita käytetään oikein:

- Käytä aina kypärää.
- Tuotetta ei tule käyttää liikenteen läheisyydessä.
- Lapset saavat käyttää tuotetta vain aikuisen valvonnassa.
- Tuotteella laskiessa tulee olla varovainen. Kaikki laskeminen on omalla vastuulla!
- VAROITUS: Muista, että vetonaru voi joutua lapsen kaulan ympärille ja aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Rinteessä ei saa olla puita, kiviä tai esteitä eikä se koskaan saa ylittää tietä/katua tai viettä siihen päin.
- VAROITUS: Älä koskaan laske pää edellä!
- Vältä liian korkeita rinteitä. Muista, että suuri nopeus sekä kova ja jäinen alusta heikentävät ohjauksen ja jarrutusominaisuuksia. Älä käytä tuotetta lasketteluun, pujotteluun, syöksylaskuun tms. tarkoitetuissa rinteissä.
- Pidä jalat ja kädet niille tarkoitetuilla paikoilla.
- VAROITUS: Älä käytä laskiessasi vapaana roikkuvia vaatekappaleita, esim. kaulaliinaa - muista tukehtumisvaara.
- Säilytä ohje reklamaation varalta.
- Tuote on tarkoitettu lähinnä yli 7-vuotiaille lapsille.

**DK ADVARSEL**

STIGAs kælke og slæder er udformet på en sådan måde, at børnene under sikre forhold får størst muligt udbytte af at lege i sneen. En forudsætning for dette er, at produktet bruges på den rigtige måde:

- Brug altid hjelm.
- Bør ikke bruges i nærheden af trafik.
- Børn bør kun anvende produktet under opsyn af en voksen.
- Produktet bør altid bruges med forsigtighed. Al brug foregår på eget ansvar!
- ADVARSEL: Husk, at træksnoren ved et uheld kan komme rundt om halsen på barnet og dermed udgøre en kvælningsskik.
- Bakken skal være fri for træer, sten og andre forhindringer og må aldrig krydse eller munde ud i en vej eller gade.
- ADVARSEL: Kør ikke med hovedet først!
- Undgå alt for stejle bakker. Husk, at høj hastighed og et hårdt og iset underlag forringer styre- og bremseevnen. Brug ikke produktet på bakker, der er beregnet til alpint skiløb som slalom, styrtløb o.lign.
- Hold fødder og hænder på de dertil beregnede steder.
- ADVARSEL: Kør ikke med løst hængende tøj, f.eks. halstørklæde - glem ikke kvælningsskiko.
- Gem instruktionen med henblik på evt. reklamation.
- Produktet er først og fremmest beregnet til børn over 7 år.

**NO ADVARSEL**

STIGAs vinterprodukter er utformet slik at barnet skal få størst mulig utbytte av lek i snø under sikre former. En forutsetning for dette er at vinterproduktene brukes på riktig måte:

- Bruk alltid hjelm.
- Bør ikke brukes i nærheten av trafikk.
- Produktet skal bare brukes under tilsyn av en voksen.
- Produktet skal brukes med forsiktighet. All aking skjer på eget ansvar!
- ADVARSEL: Tenk på at trekksnoren kan komme rundt halsen på barnet og dermed medføre kvelningssfare.
- Bakken skal være fri for trær, steiner, hinder og må aldri krysse eller ende ut i en vei eller gate.
- ADVARSEL: Ak aldri med hodet først!
- Unngå alltfør høye bakker. Tenk på at høy hastighet, samt hardt og isete underlag ned setter styre- og bremseevnen. Ikke bruk produktet i bakker beregnet på utforkjøring, slalåm og lignende.
- Hold føtter og hender på dertil beregnet plass.
- ADVARSEL: Ikke ak med med løsthengende klesplagg, f.eks. skjertif - det kan medføre kvelningssfare.
- Ta vare på bruksanvisningen for eventuell reklamasjon.
- Produktet er i hovedsak beregnet for barn over 7 år.

**SI OPOZORILO**

Zimski produkti STIGA so narejeni za varno otroško igranje na snegu – najna je pravilna uporaba:

- Pri uporabi je obvezna uporaba čelade.
- Izdelka se ne sme uporabljati v bližini prometne.
- Otroci lahko izdelke uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Izdelek je potrebno uporabljati izjemno pazljivo. Uporabljate ga na lastno odgovornost!
- OPOZORILO: Upoštevajte, da se vrv za vleko lahko znajde okoli otroškega vratu in lahko predstavlja nevarnost za zadušitev.
- Pobočje mora biti čisto, brez dreves, kamenja in ovir ter ne sme prečkati ali se končati na cesti.
- OPOZORILO: Nikoli se ne sankajte z glavo naprej!
- Izogibajte se strmim pobočjem. Zelo pomembno je vedeti, da visoka hitrost in trda, ledena površina ovirata upravljanje in zaviranje. Izdelka ne uporabljajte na pobočjih, namenjenih slalomu, smučaškim tekmovanjem ali podobnim aktivnostim.
- Roke in noge je treba držati v predvidenem položaju.
- OPOZORILO: Ne sankajte se s širokimi kosi oblačil, npr. šali - ti lahko predstavljajo nevarnost zadušitve.
- Navodila za uporabo shranite, saj jih boste morda želeli ponovno prebrati.
- Izdelek je namenjen IZKLJUČNO otrokom, starejšim od 7 let.

**GB WARNING**

STIGA winter products are designed so that children can fully enjoy playing in the snow safely. This requires that the winter products be used in the correct manner:

- Always wear a helmet.
- Should not be used in the vicinity of traffic.
- Children may only use the product under adult supervision.
- The product must be operated with caution. All use is at own risk!
- WARNING: Keep in mind that the pullstring can find itself around the child's throat and thus presents a choking hazard.
- The slope must be clear of trees, stones and obstacles and must never cross or end at a road or street.
- WARNING: Never ride head-first!
- Avoid steep slopes. Remember that high speeds and hard, icy surfaces impair steering and braking. Do not use the product on slopes intended for slalom, downhill racing or similar activities.
- Keep hands and feet in the intended positions.
- WARNING: Do not ride with loose articles of clothing e.g., scarves - they present a choking hazard.
- The instructions should be saved in case it becomes necessary to lodge a complaint with regard to the product.
- This product is intended for children over 7 years.

**DE WARNUNG**

Die Winterprodukte von STIGA sind so konstruiert und gebaut, dass Kinder im Schnee möglichst sicher spielen können. Eine Voraussetzung für optimale Sicherheit ist, dass die Winterprodukte richtig benutzt werden:

- Immer einen Helm tragen.
- Das Produkt sollte nicht in der Nähe von öffentlichen Verkehr benutzt werden.
- Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Das Produkt ist mit Vorsicht zu verwenden. Jede Benutzung geschieht auf eigene Gefahr!
- WARNUNG: Bedenken Sie, dass das Zugseil sich um den Hals des Kindes wickeln kann - Erstickungsgefahr!
- Die Rodelbahn muss frei von Bäumen, Steinen und anderen Hindernissen sein und darf keine Straßen kreuzen oder an einem Weg enden.
- WARNUNG! Niemals liegend mit dem Kopf voraus fahren!
- Nicht an zu steilen Hängen fahren. Bedenken Sie, dass hohe Geschwindigkeit und harter, vereister Untergrund das Lenkungs- und Bremsverhalten des Produkts beeinträchtigen. Benutzen Sie das Produkt nicht auf Pisten, die für Abfahrtsläufe wie Slalom oder ähnliche Skisportarten bestimmt sind.
- Behalten Sie die Füße und Hände auf den dafür vorgesehenen Plätzen.
- WARNUNG! Nicht mit lose hängenden Kleidungsstücken, z. B. Schals, rodeln - Erstickungsgefahr durch Erdröseln!
- Bewahren Sie diese Anleitung für den Fall einer Reklamation auf.

**IT ATTENZIONE**

Le slitte e i toboga di STI GA sono progettati per permettere ai bambini di giocare sulla neve divertendosi in condizioni di sicurezza. A questo scopo è fondamentale utilizzare la slitta/il toboga nel modo corretto:

- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare nelle vicinanze di strade trafficate.
- I minori devono sempre usare il prodotto sotto il controllo di un adulto.
- Il prodotto deve essere usato con cautela. Ogni uso avviene a proprio rischio e pericolo.
- ATTENZIONE! Fate attenzione che la corda della slitta non si avvolga attorno al collo del bambino, rischio di soffocamento.
- Il pendio deve essere libero da alberi, rocce e altri ostacoli e non deve attraversare né terminare in una strada.
- ATTENZIONE! Non posizionarsi mai con la testa rivolta in avanti.
- Evitare pendii ripidi. Ricordare che alta velocità e superfici dure e ghiacciate danneggiano la capacità di manovrare e frenare il prodotto. Non usare il prodotto su piste progettate per competizioni sciistiche quali lo slalom, le discese o simili.
- Tenere le mani e i piedi nelle posizioni indicate.
- ATTENZIONE! Evitare di usare il prodotto se si indossano indumenti allentati, ad esempio sci-arpe, che possono provocare soffocamento.
- Le istruzioni dovrebbero essere conservate in caso di reclamo.
- Il prodotto è destinato soprattutto a bambini di età superiore a 7 anni.

**FR AVERTISSEMENT**

Les produits pour l'hiver STI GA sont conçus pour que les enfants puissent s'amuser dans la neige en toute sécurité. Pour ce faire, ils convient cependant de respecter quelques règles de sécurité élémentaires :

- Toujours porter un casque.
- Éviter toute utilisation à proximité de la circulation.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser ce produit sans la surveillance d'un adulte.
- Ce produit doit être utilisé avec précaution, aux risques et périls de l'utilisateur !
- ATTENTION : Penser au fait que la corde peut s'enrouler autour du cou de l'enfant, d'où un risque de strangulation
- La pente ne devra comporter ni arbre, ni roches, ni autres obstacles, et ne devra jamais croiser ou déboucher sur une route.
- ATTENTION : Ne jamais utiliser tête vers l'avant !
- Eviter les pentes raides. Une vitesse trop élevée sur des surfaces gelées ou durcies affectera considérablement la capacité de guidage et de freinage. Ne pas utiliser ce produit sur des pentes conçues pour les épreuves de slalom, les courses de descente ou autres.
- Conserver les mains et les pieds aux endroits prévus à cet effet.
- ATTENTION : Ne pas porter de vêtements amples ou lâches comme les foulards, penser aux risques de strangulation.
- Conserver ces instructions en cas de réclamation.
- Ce produit est avant tout conçu pour des enfants de plus de 7 ans.